

# CR16 Döngölő

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Az eredeti utasítás fordítása



**NORTON**  
SAINT-GOBAIN®

**clipper®**



## CE Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott gyártó: **SAINT - GOBAIN ABRASIVES SA**  
**190, BD. JF KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

Kijelenti, hogy ez a termék: Norton nyírógép **CR16**

Kód: **70184608012**

Megfelel a következő irányelveknek:

**"GÉPEK" 2006/42 / EK**

**"ZAJ" 2000/14 / EK**

És európai szabvány:

- **EN 500-1** Mobil útépitő gépek. Biztonság- 1. rész: Közös követelmények
- **En 500-4** Mobil útépitő gépek. Biztonság. 4. rész: A tömörítőgépekre vonatkozó egyedi követelmények

Gépekre érvényes sorozatszám szerint: 450xxxxxxx

A műszaki dokumentumok tárolóhelye:

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. JF Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBURG

Ez a megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket megállapodás nélkül átalakítják vagy módosítják.

Bascharage, Luxemburg, 2019.09.01 .:

François Chianese, ügyvezető tiszt.

# Norton Clipper CR16

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

### TARTALOMJEGYZÉK

#### **1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

---

*1.1 Szimbólumok*

*1.2 Géplemez*

*1.3 Biztonsági utasítások az egyes üzemeltetési fázisokhoz*

#### **2A GÉP LEÍRÁSA**

---

*2.1 Rövid leírás*

*2.2 A felhasználás célja*

*2.3 Elrendezés*

*2.4 Műszaki adatok*

*2.5 Nyilatkozat a rezgés kibocsátásról*

*2.6 Nyilatkozat a zaj kibocsátásról*

#### **3 ÖSSZESZERELÉS ÉS Üzembe helyezés**

---

#### **4 SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS**

---

*4.1 A szállítás biztosítása*

*4.2 Szállítási eljárás*

*4.3 Hosszú inaktivitás*

#### **5.A GÉP MŰKÖDTETÉSE**

---

*5.1 A munkavégzés helye*

*5.2 A helyszín előkészítése*

*5.3 Úszó és befejező műveletek*

#### **6. Karbantartás és szerviz**

---

*6.1 A gép karbantartása*

#### **7 HIBÁK: Okok és gyógy módok**

---

*7.1 Hibakeresési eljárások*

*7.2 Hibaelhárítási útmutató*

*7.3 Pótalkatrészek*

#### **1-ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

A Norton Clipper CR16 kizárólag főleg építkezésein történő tömörítéshez készült.

A gyártó utasításaitól eltérő felhasználást az előírások megsértésének kell tekinteni. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből eredő károkért. A kockázatot teljes egészében a felhasználó viseli. Az üzemeltetési utasítás betartását, valamint az ellenőrzési és szervizelési előírások betartását szintén az előírásoknak megfelelően a használat alatt lévőnek kell tekinteni.

### 1.1 Szimbólumok

Fontos figyelmeztetéseket és tanácsokat jelez a gépen szimbólumok segítségével. A következő szimbólumokat használják a gépen:



Olvassa el a kezelő utasításait



Fülvédőt kell viselni



Kézvédőt kell viselni



Szemvédőt kell viselni



For dry cutting in exceptionally cases , wear additional dust



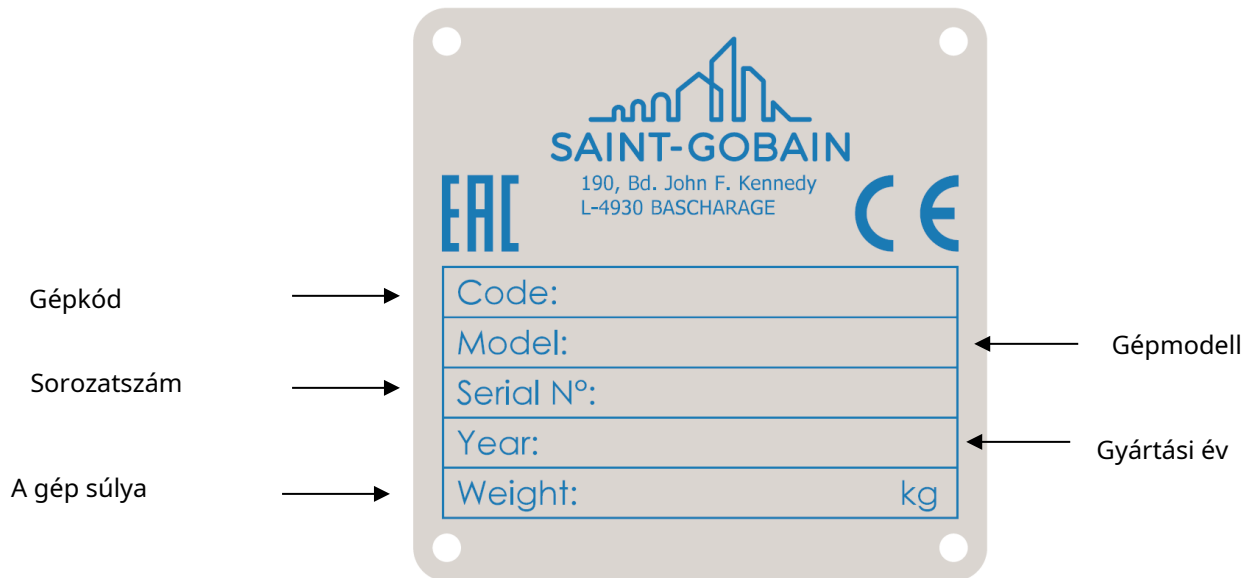
Shoes protection must be worn



Use only the integrated crane hook if you lift up

### 1.2 Géplemez

Fontos adatok találhatóak a gépen található következő táblán:



### 1.3 Biztonsági utasítások az egyes üzemeltetési fázisokhoz

#### A munka megkezdése előtt

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a használat helyének munkahelyi környezetével. A munkakörnyezet a következőket foglalja magában: akadályok a munka és a manőver területén, a padló szilárdsága, a helyszínen szükséges védelem a közutakhoz és a segítség rendelkezésre állása balesetek esetén.
- Ezt a gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni, és csak jól képzett személyzet használhatja.
- Tudja meg, hogyan állítsa le gyorsan a motort, és értse meg az összes kezelőszerv működését, mielőtt megkísérelné kezelni a gépet.
- A gépet olyan talajon kell üzemeltetni, ahol garantált a stabilitás. Ha a feltárt árkok pereme közelében dolgozik, ügyeljen a lehetséges barlangszélekre, leomló sziklákra és csúszdákra. A
- kipufogógáz mérgező és veszélyes SZÉN-MONOXIDOT tartalmaz. Az expozíció eszméletvesztést és halált okozhat. Használja ezt a gépet jól szellőző helyen. Soha ne működtesse a gépet a helyiségben, a raktárban, az alagútban, az aknában, vagy olyan mély árokban, ahol a kipufogógáz nem megfelelő módon kerül a légkörbe.
- A kipufogócsövet és a hangtompítót rendkívül magas hőmérsékletnek kell kitenni működés közben és után. Csak akkor érjen hozzá, ha ezek teljesen kihűltek. Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a gépet bent tárolja.
- Ne próbálja meg úgy üzemeltetni a gépet, hogy a burkolatok, a címkék és / vagy bármely más alkatrész eltávolítva lett volna. Tilos a motor vagy a gép illetéktelen módosítása vagy módosítása, mivel ez befolyásolja a gép teljesítményét, és működés közben veszélyt jelenthet.

## 2 GÉP LEÍRÁSA

Bármilyen módosítást, amely a gép eredeti tulajdonságainak megváltozásához vezethet, csak a Saint-Gobain Abrasives végezheti el, aki megerősíti, hogy a gép továbbra is megfelel a biztonsági előírásoknak.

### 2.1 Rövid leírás

A döngölő CR16 alkalmas aszfaltozott felületek javítására, kis tömörítési munkákra és zöldfelületek előkészítésére

Mint minden más NORTON termék esetében, az üzemeltető azonnal értékelni fogja az építkezés során felhasznált anyagok részletességére és minőségére fordított figyelmet. A gépet és alkatrészeit magas színvonalon állítják össze, biztosítva a hosszú élettartamot és a minimális karbantartást.

### 2.2 A felhasználás célja

Az ütések és a tömörítéshez szükséges rezgést a tömörítő lemezen elhelyezett vibrátor produkálja.

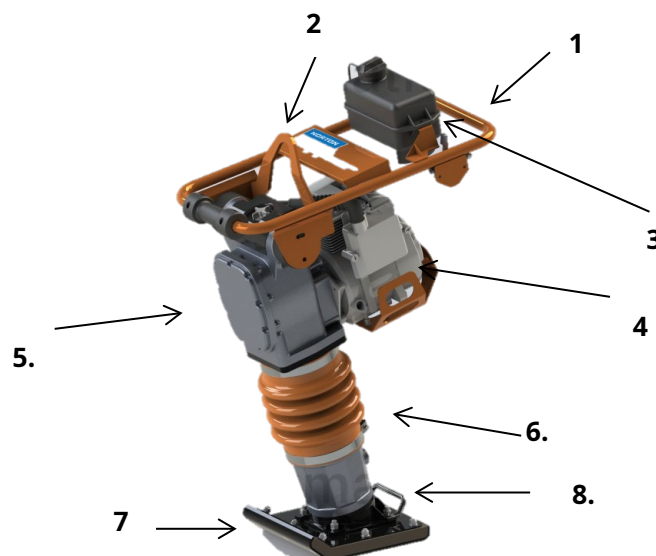
A motor beindítja a vibrátort, és a forgatónyomatékokat a centrifugális tengelykapcsoló és az öv továbbítja.

A minimális hajtómotor elérése érdekében a centrifugális tengelykapcsoló alacsony motorfordulatszám mellett megszakítja a gerjesztő felé áramló áramot. A tömörítőt mindig úgy kell használni, hogy a gázfogantyú "OPERATIVE" helyzetben legyen.

A motortámaszt és a tömörítő lemezeket 4 lengéscsillapító köti össze, amelyek úgy vannak felszerelve, hogy megakadályozzák a rezgések eljutását a kezelőhöz.

A gépet csak arra a célra használja, amelyre tervezték.

### 2.3 Elrendezés



**Kormány (1)**

A hegesztett acélszerkezetet 4 ütőszerelvény köti össze a gép keretén, hogy csökkentse a rezgést a kezelőhöz

**Emelő szem (2)**

A gép könnyű és biztonságos emeléséhez emelőszem van elhelyezve a motor felett. Ez lehetővé teszi a gép kiegyensúlyozott emelését.

**Benzintartály (3)**

A 2 literes üzemanyagtartály a kormányon található a könnyű töltés érdekében.

**Hőmotor (4)**

A gépet 2,6 kW teljesítményű GXR120 Honda motorral szerelték fel.

**Átadott doboz (5)**

olajfürdő-transzfer doboz, amely a dugattyún / hengeren keresztül továbbítja a rezgést a talpra

**Dugattyú / henger (6)**

A vibrációt továbbítja a talpra

**SolePlate (7)**

A talplemezek lekerekítettek és fel vannak emelve, hogy elkerüljék a felület jelölését

## 2.4 Műszaki adatok

Modell	Norton Clipper CR16
A talp döngölése Szélesség x Hossz	280x330mm
Üzemi súly	70 kg
Összességében a tizedik	720mm
Összességében Heigth	1045mm
Összességében Wigth	415mm
Centrifugális erő	16 kN
Hatásszám percenként	640-680
Stroke	50-75mm
Motor	Légűtéses egyhengeres 4 ütemű Honda GXR120
A motor teljesítménye	kW 2,6 (HP 3,5)
fordulat	3550-3600
Elmozdulás	121 cm <sup>3</sup>
Üzemanyag	Benzin
Üzemanyag fogyasztás	1,5
Üzemanyagtartály kapacitás	3,1 liter

### 2.4 MEGJEGYZÉSEK

A termékeket a kéz / kar rezgésszintjére tesztelik a D melléklet szerint. PrEN500-4: 2001 **8.** Kisasszonyz

A döngölőt egy „macadam” felületen tesztelték, amelyet tisztítatlan kőaprító szemcsével készítettek, 16 mm közepes átmérővel (10 és 20 közötti átmérőjű alkatrészekkel) mm).

### 2.5 HANGMÉRÉSEK

A terméket a 2000/14 / EK szabvány I. eljárásának VI. Mellékletével összhangban állították elő. Mért hangteljesítményszint **105** [dB (A)] és a garantált hangteljesítményszint **108** [dB (A)] egy jelentős berendezésen.

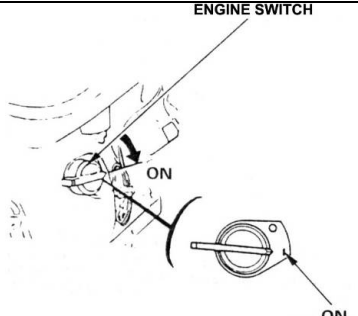
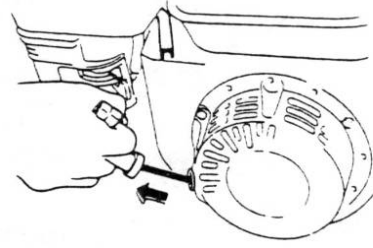
## 3 ÖSSZESZERELÉS ÉS BEVEZETÉS

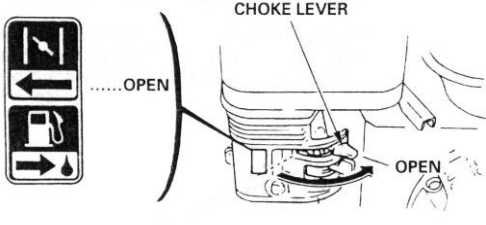
### A gép beindítása

8.



	
<p>Fordítsa az üzemanyag-szelepet ON állásba. Nyomja a halott ember nyele a fő fogantyúhoz.</p>	<p>le teljesen A fojtó kart tolja ZÁRVA állásba. MEGJEGYZÉS: Ne használja a fojtót, ha a motor meleg vagy a levegő hőmérséklete magas.</p>

	
<p>Mozgassa kissé balra a fojtószelep vezérlő kart. Enyhén húzza meg az önindító markolatát, amíg ellenállást nem érez, majd húzza élenken.</p>	<p>Kapcsolja BE a motor kapcsolót. VIGYÁZAT: Ne hagyja, hogy az önindító markolata visszacsattanjon a motorhoz. Óvatosan tegye vissza, hogy elkerülje az önindító károsodását.</p>

	<p>Amint a motor felmelegszik, fokozatosan állítsa a fojtó kart OPEN állásba. Helyezze a fojtószelep vezérlő karját a maximális motorfordulatszámhoz.</p>
---	---

A motor leállításához engedje el a holt ember fogantyúját, mozgassa a gázkart teljesen jobbra, majd fordítsa a motor kapcsolóját KI állásba. Fordítsa az üzemanyag-szelepet KI állásba.

VIGYÁZAT: ha a gépet kikapcsolják, a szerszámok lassan forognak, hogy teljesen megálljanak. Ezért legyen nagyon óvatos a sérülések elkerülése érdekében.

## 4-Szállítás és tárolás

### 4.1 A szállítás biztosítása

A gép biztonságos szállítása érdekében tartsa be magát a munkavégzésre vonatkozó előírásoknak. A gép szállításának elősegítése érdekében eltávolíthatja a szállítócsövet a fogantyú alól, és a gép elülső furatában található.

### 4.2 Szállítási eljárás

A gép biztonságos szállítása érdekében tartsa be magát a munkavégzésre vonatkozó előírásoknak. A gép szállításának elősegítése érdekében eltávolíthatja a szállítócsövet a fogantyú alól, és a gép elülső furatában található.

### 4.3 Hosszú inaktivitás

Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, tisztítsa meg teljesen a gépet, és szerelje szét a szerszámokat. A tárolási helynek tisztának, száraznak és állandó hőmérsékleten kell lennie.

## 5- A GÉP MŰKÖDTETÉSE

### 5.1 A munkavégzés helye

- Távolítson el mindent a webhelyről, ami akadályozhatja a munkamenetet!
- Győződjön meg arról, hogy az oldal kellően megvilágított!
- Győződjön meg arról, hogy folyamatosan megfelelő képet lát a munkaterületről, hogy bármikor beavatkozhatson a munka folyamatába!
- Tartson távol más személyzetet a környéken, így biztonságosan dolgozhat.

### 5.2 A helyszín előkészítése

A tömörítés egyenletével meg kell határozni a talaj és az anyag jellemzőit, tanulmányozni kell azok képességeit

## 6- KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

### 6.1 A gép karbantartása

A Clipper CR16 tömörítőök használatának hosszú távú minősége érdekében kérjük, kövesse a következőt:

karbantartási terv az alábbiak szerint:

		Napi	Utána 20h00	Havi	Utána 100h00	Utána 200h00
Légszűrő	Ellenőrizze a szűrőt, tisztítsa meg vagy cserélje ki <b>szükséges</b>					
Olajszűrő	Ellenőrizze a szűrő olajsintjét (csak olajfürdő modellek)					
Üzemanyag tartály	Ellenőrizze az üzemanyagtartályt és az üzemanyag-sapka fedelét. <b>Szükség esetén cserélje ki.</b>					
Motor	Ellenőrizze az olajsintet, ha szükséges, tölts fel újra					
Motor	Ellenőrizze a motor fordulatszámát					
Transzfert Box	Ellenőrizze a gerjesztő fedelét					
Motor	<b>Első olajcsere</b>					
	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát					
Üzemanyag tartály	Ellenőrizze az üzemanyagszűrőt, ha szükséges cserélje ki					
Motor és transzfer doboz	<b>Olajcsere</b>					
	<b>Olajcsere</b>					

## 7-HIBA: OKOK ÉS KURÁK

### 7.1 Hibakeresési eljárások

Ha bármilyen hiba lép fel a gép használata közben, kapcsolja ki. A gép motorjával kapcsolatos munkákat csak képzett szakember végezheti.

### 7.2 Hibaelhárítási útmutató

BAJ	LEHETSÉGES OK	JOGORVOSLAT
A motor nem indul.	Elégtelen üzemanyag.	Tankoljon az Automotive-val <b>benzin.</b>
	Az üzemanyag-cső zárva van.	Nyissa ki az üzemanyagcsapot.
	A motor kapcsolója állásban van KI pozíció.	Állítsa a kapcsolót BE állásba.
	A gyújtógyertya szennyezett vagy sérült.	Helyezze vissza a gyújtógyertyát.
	Helytelen gyújtógyertyahézag	Javítsa ki a rést.
A motor hirtelen leáll,	A porlasztó fő sugara eltömődött szennyeződésektől.	Vegye ki a fő sugárhajtót porlasztót, és tisztítsa meg a a sugár sűrített levegővel.
	A légszűrő eleme piszkos. A	Tisztítsa meg az elemet.
	gyújtógyertya kupakja laza.	Szorosan illessze a dugót a dugóra.
A motor jár, de a gép	A motor teljesítményének hiánya. Kuplung csúszik.	Lásd fent. Szedje szét a tengelykapcsolót és tisztítsa meg a cipőt és a dobot megfelelő oldószerrel. Szükség esetén cserélje ki a cipőt.
	A hajtókar / hajtómű megsérült.	Lépjön kapcsolatba a kereskedővel.

### 7.3 Pótalkatrészek

A pótalkatrész-listák megtekintéséhez felkérjük Önt, hogy keresse fel a Norton Clipper értékesítés utáni webhelyét a következő cím használatával:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

A gyors eléréshez az alább látható QR-kódot is használhatja mobiltelefonjával:



Ez az elektronikus katalógus felrobbant nézeteket és alkatrészlistákat tartalmaz a Norton Clipper által tervezett különböző gépekhez, így megtalálhatja a szükséges referenciákat.

Alkatrészek megrendelésekor kérjük, említse meg:

- A sorozatszám.
- Az alkatrész kódja.
- A pontos címet.
- A szükséges alkatrészek száma.
- A szállítási cím.
- Kérjük, világosan tüntesse fel a szükséges szállítóeszközt, például "expressz" vagy "légi úton". Külön utasítások nélkül továbbítjuk az alkatrészeket a számunkra megfelelőnek tűnő eszközökön keresztül, de ez nem mindig a leggyorsabb út.

Az egyértelmű utasítások elkerülik a problémákat és a hibás szállításokat.

Ha nem biztos benne, kérjük, küldje el nekünk a hibás részt. Garanciális igény esetén az alkatrészt mindig vissza kell adni értékelésre. A motor pótalkatrészeit a motor gyártójától lehet megrendelni motorral vagy kereskedőjünkkel, ami gyakran gyorsabb és olcsóbb.

Ezt a gépet a

Saint-Gobain Abrasives SA

190, Bd. JF Kennedy

L- 4930 BASCHARAGE

Luxemburgi Nagyhercegség.

Tel .: 00352-50401-1

<http://www.construction.norton.eu>

email: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

A garancia igényelhető és technikai támogatás a helyi forgalmazótól kapható gépek, pótalkatrészek és fogyóeszközök is rendelhetők:

SAINT-GOBAIN CSÖRŐK  
INDUSTRIEWEG 21  
9420 ERPE-MERE  
BELGIUM  
TEL: +32 (0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, SRO  
POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE  
108 00 PRAHA 10  
CSEH KÖZTÁRSASÁG  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A / S  
DYBENDALSVEŇENGET 2,  
DK-2630 TAASTRUP  
DÁNIA  
TEL: +45 4675 5244

PO Box 643706  
FORTUNE TORONY IRODA 2106 JLT  
BLOCK C  
(KÖVETKEZŐ TOMETRO ÁLLOMÁS)  
JUMEIRA-TÓTORONY, DUBAI  
EGYESÜLT ARAB-EMIRÁTUSOK  
TEL: +971 4 431 5154  
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN DÖRZSÖK  
RUE DE L'AMBASSADEUR - BP8 78 702  
CONFLANS CEDEX  
FRANCIAORSZÁG  
TEL: +33 (0) 1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0) 1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
NÉMETORSZÁG  
TEL: +49 (0) 2236 8911-0 2236 703-1  
+49 (0) 2236 8911-0 2236 8996-0  
FAX: +49 (0) 2236 8911-0 2236 703-367  
+49 (0) 2236 8911-30 2236 8996-10  
FÜR DEN FACHHANDEL  
ÖSTERREICH  
TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT. 1225  
BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60 / B.  
MAGYARORSZÁG  
TEL: +36 1 371 22 50

SAINT-GOBAIN ABRASIVI SPA  
CESANO BOSCONI 4 I-20094  
CORSICOMILANO  
OLASZORSZÁG  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES SA 190  
RUE JF KENNEDY  
L-4930 ALKALMAZÁS  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG TEL:  
+352 50 401 1  
FAX: +331 83 717 792  
NEM. VERT (FRANCIAORSZÁG):0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, SA 2  
ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAË - CASABLANCA  
MAROKKÓ  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HWEIBERGEN  
PO Box 10  
7150 AA EIBERGEN  
HOLLANDIA  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605  
SAINT-GOBAIN ABRASIVOS AS  
POSTBOKS 11, ALNABRU,  
0614 OSLO  
BROBEKKVEIEN 84,  
0582 OSLO  
NORVÉGIA  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z OO UL.  
NORTON 1, 62-600 KOŁO  
62-600 KOŁO  
LENGYELORSZÁG  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA ZONA  
IPARI DA MAIA  
VIII. SEKTOR, NEM. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGÁLIA  
TEL: +351 229 437 940

SAINT-GOBAIN ÜVEG  
ÜZLETI EGYSÉG ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU: LOC.VETIS, JUD.  
SATUMARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: +40 261 839 709  
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSZKVA  
OROSZORSZÁG  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ÚT  
ISANDO 1600  
Postafiók 67  
DÉL-AFRIKA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, SA CTRA. DE  
GUIPÚZCOA, KM. 7,5 E-31195  
BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPANYOLORSZÁG  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVOS AB  
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A  
168 66 BROMMA • SVERIGE  
SVÉDORSZÁG  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER VE  
ASINDIRICI SAN. TIC. MINT.  
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. SZÁM: 21 ESAS  
OFISPARK KAT: 9 34843  
MALTEPE, ISTANBUL • TÖRÖKORSZÁG  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS LTD.  
DOXEY RD

FAX: +36 1 371 22 55

FAX: +351 229 437 949

STAFFORD

ST16 1EA

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

TEL: +44 1785 222 000

FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +352 50 4011  
Fax: +331 83717792  
no. vert (France) 0800 906 903

[www.nortonabrasives.com/fr-fr](http://www.nortonabrasives.com/fr-fr)